

29/03  
> 06/04 2014

ti   
douar  
alrÉ

Sizhunvezh  
ar brezhoneg

Semaine  
du breton



**SIZHUNVEZH AR BREZHONEG**  
gant skoazell Rannvro Breizh

**LA SEMAINE DU BRETON**  
avec le soutien de  
la Région Bretagne

---

*e Douar Alre / au Pays d'Auray*

---

## **Sadorn** Samedi 29.03

- **Invitation au chant et à la danse** (en matinée) :
  - Sur le marché de Pluvigner. Org. : Koad ha Mor et BMB.
  - Sur le marché de Quiberon. Org. : Armor-Argoad et Frères Le Meut.
  - Sur le marché de Locmariaquer. Org. : Cercle de Locmariaquer.
- **«Lenomp Asampl !»**, club de lecture, échanges en breton. Org. : Kerlenn Sten Kidna et médiathèque de Brec'h. Rdv : médiathèque de Brec'h, 10 h 30 - 12 h.
- **Kontomp ha diskontomp / « Quest-ce qu'il raconte ? »**, 14 h - 15 h 30, hall d'entrée du Centre Culturel Athéna, Auray. Contes en breton ; traduction simultanée. Org. : Ti Douar Alre et Centre Culturel Athéna.

## **Sul** Dimanche 30.03

- **Découverte de la microtoponymie et de la flore le long des rives du Loc'h.** Sortie bilingue animée par Patrick Dréan ; traduction simultanée assurée. Org. : Brec'h, Agenda 21. Rdv : 14 h, Pont-Brec'h, route de Sainte-Anne, Brec'h.

## **Lun** Lundi 31.03

- **Invitation au chant et à la danse**, « Flashmob », 10 h 30 – 11 h, marché d'Auray.
- **Signature de la charte « Ya d'ar Brezhoneg »** par Ti Douar Alre, boutique Breizh Ma Bro, Auray. 11 h.
- **12ème tournée de Daoulagad Breizh**, projection de films d'animation en breton à destination des scolaires, cinéma des Arcades, Auray / Espace Culturel Terraqué, Carnac.
- **Interventions en milieu scolaire** (initiation au breton). Ti Douar Alre, Kerlenn Sten Kidna, Ar Vammenn.

- **Scènes impromptues dans des lieux publics**, commerces... du pays d'Auray. Initiative de Kerlenn Sten Kidna et Ar Vammenn.

## **Meurzh** **Mardi 01.04**

- **12ème tournée de Daoulagad Breizh**, projection de films d'animation en breton à destination des scolaires, cinéma des Arcades, Auray / Espace Terraqué, Carnac.
- **Interventions en milieu scolaire** (initiation au breton). Ti Douar Alre, Kerlenn Sten Kidna, Ar Vammenn.
- **Scènes impromptues dans des lieux publics**, commerces... du pays d'Auray. Initiative de Kerlenn Sten Kidna et Ar Vammenn.

## **Merc'her** **Mercredi 02.04**

- **Animation en breton** dans la maison de l'enfance d'Auray. Org. : Kuzul Skoazell Skol Diwan An Alre et maison de l'enfance d'Auray.\*
- **Scènes impromptues dans des lieux publics**, commerces... du pays d'Auray. Initiative de Kerlenn Sten Kidna et Ar Vammenn.

## **Yaou** **Jeudi 03.04**

- **Invitation au chant et à la danse**, en soirée, marché d'Auray. Org. : Klub soniñ KSK.
- **Interventions en milieu scolaire** (initiation au breton). Ti Douar Alre, Kerlenn Sten Kidna, Ar Vammenn.
- **Scènes impromptues dans des lieux publics**, commerces... du pays d'Auray. Initiative de Kerlenn Sten Kidna et Ar Vammenn.

## **Gwener** **Vendredi 04.04**

- **Invitation au chant et à la danse**, en matinée, marché de la Trinité-sur-Mer. Org. : Mein, Mor ha Lann e Bro Karnag, école publique de la Trinité.
- **Filaj kanal / Veillée chantée** (en breton et en français) ; scène ouverte. Bar Breton, Bourg de Carnac. 20 h 30 . Org. : Mein, Mor ha Lann e Bro Karnag, Ti Douar Alre. Entrée gratuite.
- **Flashmob**, 18 h 30, Saint-Goustan, Auray. (à confirmer)
- **Interventions en milieu scolaire** (initiation au breton). Ti Douar Alre, Kerlenn Sten Kidna, Ar Vammenn.
- **Scènes impromptues dans des lieux publics**, commerces... du pays d'Auray.

## **Sadorn** **Samedi 05.04**

- **Colloque en langue bretonne** – traduction simultanée – autour du thème « Dour ha douar » (eau et terre). 6 interventions de chercheurs, d'universitaires... de 45 mn (exposé, débat avec le public) ; programme détaillé à venir. Org. : Ti Douar Alre, Kerlenn Sten Kidna. Rdv : 9 h - 17 h ; amphithéâtre du lycée agricole de Kerplouz, Auray. Entrée gratuite.
- **Ar skrivadeg** (la dictée en breton). Org. : Emglev Bro Gwened et Ti Douar Alre. Rdv : Vannes ; collège du Ménimur, 14 h.
- **Dorioù Digor skol Diwan an Alre** / Portes ouvertes de l'école Diwan d'Auray. 8 h 30 – 11 h 30.

## **Sul** **Dimanche 06.04**

- **Invitation au chant et à la danse**, en matinée, marché de Carnac. Org. : Mein, Mor ha Lann e Bro Karnag.
- **Vide grenier de l'école Diwan d'Auray**, 9 h – 18 h, stade du Bel-Air, Auray.

*\* Une animation sera également proposée dans la maison de l'enfance de Pluvigner (le mercredi 9 avril, date à confirmer), org. : BMB, skol Diwan an Alre, maison de l'enfance de Pluvigner.*

## **Actions au long de la semaine préconisées par Ti Douar Alre**

- Portes ouvertes internes sur la filière bilingue dans les 12 écoles du pays d'Auray offrant un cursus breton-français. Objectif : faire découvrir aux enfants scolarisés en français seulement ce qui se cache, réellement, derrière la simple phrase : «Moi, je fais du breton à l'école». Modalités laissées à l'initiative des écoles concernées.
- Proposition à toutes les communes de la communauté de planter, lors d'une petite cérémonie, un chêne symbolisant la pérennité de la langue bretonne de génération à génération.
- Proposition à toutes les communes de la communauté d'afficher sur les panneaux d'information électroniques le logo de la Semaine du breton et quelques dictons expliqués. Kit réalisé par Ti Douar Alre.
- Proposition aux commerçants d'un ensemble de stickers à poser (Kenavo ! / Demat !... ). Kit réalisé par Ti Douar Alre.
- Proposition aux deux quotidiens de publier chaque jour un encart bien identifié «Semaine du breton». Matière préparée et fournie par Ti Douar Alre.
- Large diffusion d'un marque-page proposant les adresses utiles dans le pays d'Auray quant à l'apprentissage du breton : écoles bilingues et organismes proposant cet apprentissage.